

Decoração do Ano Novo	• • • P1
Que tal viajar como adulto usando a passagem “seishun 18 kippu” ?	• • • P2
Procedimentos no caso de acidente de trânsito	• • • P3
Eventos do Inverno	• • • P4

Informativo editado pelos voluntários da
Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji
<http://www.himeji-iec.or.jp/>

Decoração do Ano Novo

No Ano Novo do Japão há a tradição de receber o *Toshigami-sama* (“Deus do Ano Novo”) em casa e comemorar o ano novo. O *Toshigami-sama* vem no começo do ano e é um Deus que zela pela saúde e pela próspera colheita durante o ano inteiro. Nesta edição, apresentaremos as decorações do ano novo preparadas para receber o Deus descrito acima.

● *Kadomatsu*

É feito de pinheiro e bambu, colocado na entrada da casa. Dizem que essa decoração ajuda o *Toshigami-sama* chegar nessa casa sem perder.



● *Shime Kazari*

É feito de palha nova com as plantas *uraziro*, *yuzuriha* e laranja. É uma decoração para receber o *Toshigami-sama*, mas ao colocá-lo na entrada da casa, diz-se que as desgraças e mau-agouros não entrarão dentro de casa.



● *Kagami Mochi*

É uma oferenda para receber o *Toshigami-sama* em casa. As oferendas grandes são colocadas no *tokonoma* (local onde é exposto obras de arte localizado na sala principal) e na entrada da casa. As oferendas pequenas são colocadas na sala de jantar e nos quartos. Dejesando saúde e felicidades a todos, come-se no dia 11 de janeiro, que é chamado de *kagami biraki*.



【 quando decorar e como se desfazer 】

Normalmente o período da decoração é do dia 28 de dezembro até 7 de janeiro, mas as datas variam dependendo da região. Após o período da decoração, leva-se para o Templo Xintoísta (*Jinja*) por volta do dia 15 de janeiro, para serem queimados nos rituais *tondoyaki* e *otakiage*.

Que tal viajar como adulto usando a passagem “seishun 18 kippu” ?

Usando esta passagem de trem, é possível ir para longe a um preço bem barato. Porém há limitações no período de uso.

1. Não há restrição de idade

Esta passagem esta à venda nas Estações da JR no Guichê “*Midori no madoguchi*” ou nas agências de viagens nas férias da primavera, verão e inverno.

Não há restrição de idade, pode ser usado por pessoas de qualquer idade.

Não é estabelecido taxa para crianças.



2. Preço

Esta passagem, custa ¥11,850 para 5 dias (uma passagem pode ser usada o dia inteiro por 5 dias). Pode ser usada nas linhas da JR, alguns ônibus e navios (ferry-boat). Por um dia de uso o valor é de ¥2.370. Ou seja, caso ultrapasse ¥2.370 é vantajoso. Esta passagem pode ser usada por várias pessoas.

(exemplos de uso)

- 1 pessoa pode usar por 5 dias
- um grupo de 5 pessoas pode usá-lo em 1 dia caso o itinerário de todos seja o mesmo.

3. Embarque e desembarque é livre (no dia do uso)

No dia do uso o embarque e desembarque é livre nas linhas da JR. Neste dia, durante 24 horas (até as 0 horas do dia seguinte) é considerado como 1 vez. Porém, depois do embarque, caso ultrapasse 24:00h, a passagem é válida até próxima parada. A partir desta estação, irá ser cobrado outra taxa.

4. Os tipos de trem

Pode se usar o trem normal (*futsu*), expresso rápido (*kaisoku*) ou novo expresso (*shinkaisoku*). Não é possível o usar no *Shinkansen* e os trens expressos (*tokyu*, *kyuko*).

5. Datas de venda

A venda no inverno é a partir do dia 1 de dezembro até 31 de dezembro. É possível utilizá-lo a partir do dia 10 de dezembro até 10 de janeiro. Para a primavera e verão checar as datas posteriormente. Como o Guichê “*Midori no madoguchi*” não está aberto de manhã cedo, aconselha-se comprar com antecedência.

※※※exemplos de viagens para voltar no mesmo dia※※※

No caso de ir e voltar a Kyoto de Himeji, usando o trem JR *Shinkaisoku* é vantajoso pois o preço normal para ida e volta custa ¥4,540.

Também é possível ir de Himeji a Nagoya, partindo de manhã cedo, permanecer 5 horas e voltar no mesmo dia.

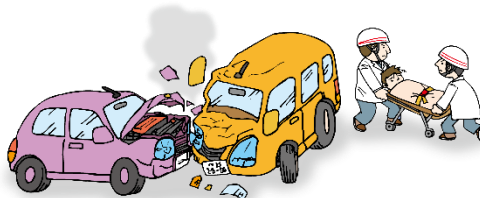
Divirtam-se com outras idéas que surgirem !



◆◆Procedimentos no caso de acidente de trânsito◆◆

No caso de acidente de trânsito, se houver feridos (chamar a ambulância), comunicar polícia.

1. Verificar se há feridos. Caso houver alguém ferido, telefone para 119 chamando a ambulância.
2. Comunique a polícia (Tel.110). Não importa se é acidentes com lesões corporais ou danos materiais, chame a polícia. Está determinado por lei e se não for obedecida, terá pena de prisão preventiva por aproximadamente 3 meses ou uma multa de aproximadamente R\$50,000.



Mesmo que os ferimentos sejam leves, faça os exames médicos e os respectivos tratamentos.

Além disso, tire fotos e vídeos do local e guarde-os pois poderá ser usado como provas.

3. Entre em contato se estiver em convênio com a seguradora ou o representante da seguradora. Dependendo do contrato do seguro é possível solicitar o uso do guincho para locomover o automóvel do local do acidente e pegar emprestado um carro reserva sem ter custos extras.
4. Verificar dados da outra pessoa envolvida no acidente.

Deixar anotado o nome, endereço e telefone que possa entrar em contato durante o dia.

Esses dados são necessários em caso de negociação para a liquidação ou no caso de pedidos de desculpas. Também, se houver alguém que presenciou o acidente, se possível anotar o seu nome, endereço e telefone.

✘Investigações do acidente, pagamento da indenização e pagamento do seguro pela seguradora.

Para avaliar a proporção de negligência a empresa seguradora investiga o acidente.

No caso de acidentes com danos materiais, há somente negociação para compensação dos danos, mas no caso de acidentes com pessoas haverá negociação para compensação de danos e tratamentos médicos e mais a consolação monetária, como processo para negociação. Quando não se chega a um acordo, o caso pode ir para um Tribunal de Justiça.

Recentemente, o índice de acidentes com ciclistas está aumentando. As vítimas estão exigindo valores altos de indenização. Um descuido se torna um erro irremediável.

Por isso, sempre transitar em segurança cuidando para evitar acidentes !!



Eventos do Inverno

🌸 **Harimano Kuni Sosha, Festival de Ebisu (de 14 até 16 de janeiro)**

Ebisu de Himeji é muito familiar e vendem palha de bambu, dedicam o atum grande para desejar o sucesso de negócios. Dizem que o bambu tem sortes porque cresce até no inverno e o atum com dinheiro é fortuna também.

No dia 15, as *Fukumusume* (mulheres que trazem fortuna) vão desfilarem, cujo desfile é chamado de *Hoekago Gyoretsu*, partindo de Sosha para Rua Nikaimachi. Desejando melhoras na economia, irão agitar o *Hoekago* em muitos lugares.

🌸 **Setsubunsai, Onioi**

Oni (demônio), famoso por *Setsubun*, evita problemas e chama felicidades. Para chamar felicidades, as danças de *Oni* e *Mamemaki* (jogar feijão) serão feitas nos locais abaixo :

18 de janeiro: *Shosha-zan Engyoji*

3 de fevereiro: *Harimanokuni Sosha, Hiromine Jinja e Himeji Jinja*

11 de fevereiro: *Masuiyama Zuiganji*



🌸 **Maratona do Castelo de Himeji 2018 (11 de fevereiro, começa as 9:00)**

Começa na Avenida Otemaedoru e a chegada fica na Praça de Sannomaru no Castelo de Himeji.

Na rota da maratona, 42.195 km, os corredores passam por vários locais da cidade de Himeji. Também há a participação de muitos estrangeiros (o período de inscrição já está encerrado). Pode torcer pelo atletas ou participar de diversos eventos próximos ao local da partida e chegada.

◆◆◆ **Nota da Edição** ◆◆◆

Recentemente, vemos na TV as pessoas refugiadas indo para outro país por causa das guerras nas regiões do Oriente Médio ou Sudeste Asiático. Imagino que demora bastante para ter vidas tranquilas mesmo chegando em lugar mais seguro. Espero que continue as pacíficas conversações visando um mundo de paz para evitar as guerras, que destroem tudo.

Colaboradores na Tradução / Checagem

Português : Misaki Nagao, Eni Takinami, Seidi Osato

Constam somente os nomes das pessoas que autorizaram a sua publicação.

Agradecemos a colaboração de todos.

É possível ler os informativos anteriores no site da
Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji : <http://www.himeji-iec.or.jp/>

A próxima edição será publicada em junho. Aguardamos as suas opiniões e impressões. Estamos à procura de voluntários para a tradução e checagem do português. Por favor, entre em contato conosco.

Contato :

Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji
〒670-0012 Himeji Honmachi 68-290 Egret Himeji 3º andar
TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955
Email : info@himeji-iec.or.jp